

**No. 10629**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States of meat during the calendar year 1970. Mexico, D.F., 20 March 1970**

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 3 August 1970.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'importation de viande aux États-Unis d'Amérique durant l'année civile 1970. Mexico (D.F.), 20 mars 1970**

*Textes authentiques: anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 3 août 1970.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT <sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
MEXICO RELATING TO THE IMPORTATION INTO THE  
UNITED STATES OF MEAT DURING THE CALENDAR  
YEAR 1970.

---

I

*The American Ambassador to the Secretary of Foreign Relations  
of Mexico*

No. 360

Mexico, D. F., March 20, 1970

Excellency:

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two Governments relating to the importation into the United States of fresh, chilled, or frozen beef and veal (item 106.10 of the Tariff Schedules of the United States) and fresh, chilled, or frozen meat of goats and sheep, except lambs (item 106.20 of the Tariff Schedules of the United States) during the calendar year 1970, and to propose to Your Excellency the following agreement.

1. The Government of Mexico will limit its exports of the aforesaid meat so that imports of such meat into the United States during calendar year 1970, including meat originating in Mexico and withdrawn from warehouse during such year for consumption in the United States, will not exceed 68.7 million pounds. This limitation does not prohibit the shipment of such meat into bond in United States warehouses, which shipments will be accounted for during the calendar year such meat is withdrawn from bond and entered into the United States for consumption. The Government of the United States may issue regulations as necessary to govern the importation for consumption of the aforesaid meats.

2. The above limitation shall be subject to the condition that all countries which are major suppliers of such meats to the United States of America have agreed to participate in the 1970 program proposed by the Government of the United States.

3. The United States Government will not include meat rejected as unfit for human consumption as part of the quantity which Mexico may export to the United States of America in accordance with paragraph 1.

4. The Government of the United States wishes to assure the Government of Mexico that its consent to restrict its exports of the aforementioned meats in 1970 will not affect Mexico's interests in any future negotiations and that this agreement

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 March 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

does not constitute a termination of the bilateral agreement between Mexico and the United States of May 14, 1964.<sup>1</sup> Nor does it affect the letter of May 14, 1964 which Mr. Jerome Jacobson, Deputy Assistant Secretary of State, Bureau of Economic Affairs sent to the Ambassador of Mexico, to the effect that in the event of drought in Mexico the Government of the United States of America would consult with the Government of Mexico and, taking into account the circumstances of the United States market at such a time, would strive to assist Mexico in the solution of its problem.

5. The Government of Mexico and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either Government regarding any matter involving the application and interpretation of this agreement, regarding any increase in the global quantity of imports by the United States of America of the aforementioned meats, and regarding the allocation of any shortfall in the participation of other countries in said global quantity.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, my Government will consider that this Note with Your Excellency's confirmatory reply shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Robert McBRIDE

His Excellency Antonio Carrillo Flores  
Secretary of Foreign Relations  
Mexico, D. F.

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
MEXICO

30

México, D. F., 20 de marzo de 1970

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su atenta nota 360 fechada el día de hoy, cuya versión en español es la siguiente:

«Tengo el honor de referirme a las conversaciones entre los representantes de nuestros dos Gobiernos con relación a la importación por

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 526, p. 228.

celencia constituyen un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos y entrará en vigor en la fecha de la respuesta de Vuestra Excelencia.

«Aprovecho esta ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.»

En respuesta me complazco en informar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno encuentra aceptable la precedente propuesta y, en consecuencia, conviene en que la nota de Vuestra Excelencia arriba transcrita y la presente constituyen un acuerdo entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América.

Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

Antonio CARRILLO F.

Excelentísimo Señor Robert Henry McBride  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de Estados Unidos de América  
Ciudad

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

*The Secretary of Foreign Relations of Mexico  
to the American Ambassador*

DEPARTMENT OF FOREIGN RELATIONS  
UNITED MEXICAN STATES  
MEXICO

30

Mexico, D. F., March 20, 1970

Mr. Ambassador:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 360 of this date, which in Spanish translation reads as follows:

[See note I]

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

In reply, I am happy to inform Your Excellency that my Government finds the foregoing proposal acceptable, and consequently it agrees that Your Excellency's note transcribed above and this note shall constitute an agreement between the United Mexican States and the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Antonio CARRILLO F.

His Excellency Robert Henry McBride  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Mexico, D.F.

---